

聯合國



安全理事會

正式紀錄

第十一年

第七四八次會議

一九五六年十月三十日

紐約

目次

	頁次
臨時議程 (S/Agenda/748)	I
主席報告	I
通過議程	I
一九五六年十月二十九日美利堅合衆國代表爲“巴勒斯坦問題：立即制止以色列在埃及境內之軍事行動之步驟”事致安全理事會主席函 (S/3706)	I

凡有關文件未在安全理事會會議紀錄內轉載全文者，均以正式紀錄補編每三個月刊行一次。

聯合國文件均以英文字母及數字編號。凡提及此種編號，即指聯合國之某種文件而言。

安全理事會

第七百四十八次會議

一九五六年十月三十日星期二午前十一時在紐約舉行

主席：Mr. Bernard CORNUT-GENTILLE
(法蘭西)

出席者：下列各國代表：澳大利亞、比利時、中國、古巴、法蘭西、伊朗、秘魯、蘇維埃社會主義共和國聯邦、大不列顛及北愛爾蘭聯合王國、美利堅合衆國、南斯拉夫。

臨時議程 (S/Agenda/748)

- 一. 通過議程
- 二. 一九五六年十月二十九日美利堅合衆國代表爲“巴勒斯坦問題：立即制止以色列在埃及境內之軍事行動之步驟”事致安全理事會主席函。

主席報告

一. 主席：在開會以前，我要提一下昨天晚上和今天早晨我想把得到的情報告訴各位。在這一夜裏面，對於各位理事的騷擾，使我十分抱歉。同時這次會議，因爲要等把有關開會的請求譯出來，稍爲延遲了一些，也是我要抱歉的。

通過議程

二. Mr. LODGE (美利堅合衆國)：美國請求安全理事會召開這次緊急會議，討論應採取如何步驟以立刻制止以色列對埃及的軍事行動。過去幾天安全理事會一直就爲着巴勒斯坦問題在開會。而且最近這幾個月來安全理事會也一直在討論一種它一直認爲非常嚴重的行動。因此通過議事日程是沒有問題的，所以我請主席把議事日程提付表決。相信情形這樣嚴重，理事會一定會覺得這個議程是應該如此的；也像最近許多次關於巴勒斯坦問題的會議一樣，得到全體的一

致同意。議程通過之後我想立刻對問題的實體發表一些意見。

議程通過

一九五六年十月二十九日美利堅合衆國代表爲“巴勒斯坦問題：立即制止以色列在埃及境內之軍事行動之步驟”事致安全理事會主席函 (S/3706)

經主席邀請，埃及代表 Mr. Loutfi 和以色列代表 Mr. Eban 就理事會議席。

三. Mr. LODGE (美利堅合衆國)：我們之所以要求召開這次安全理事會緊急會議是爲了要討論由於以色列昨天侵略西奈半島而在該地造成及直到現在還在繼續的緊急情勢。

四. 艾森豪威爾總統個人曾向以色列總理提出第二次緊急呼籲，請他不要採取任何攻擊其阿拉伯鄰國的行動，並指出我們沒有理由相信這些阿拉伯的鄰國採取過任何足以使以色列有動員理由的行動，在提出此次呼籲還不到二十四小時之後，以色列竟然出此行動，實在使美國政府非常驚訝。

五. 有許多事情是很明白的。第一，以色列自己承認，以色列的軍隊已大批開入西奈半島，要以武力消滅埃及的敢死隊基地。他們承認佔領了 El Qusaima 及 Ras el Naqb。第二，根據可靠的報導，以色列軍隊已經到了蘇彝士運河的附近。第三，以色列宣佈，埃及和以色列兩國軍隊，已在沙漠地帶打起來了。

六. 據特拉維夫官方公佈，埃及戰鬥機對以色列軍隊進行轟炸。同時我們還聽說 President Nasser 今天已經在埃及宣佈了總動員，埃及軍方則說，他們已

經擋住了竄入西奈半島的以色列軍隊主力。此外，秘書長也許還有些來自General Burns及聯合國休戰督察團方面的情報。相信在我們討論期間，一定還可以繼續得到更詳細的報導。

七．這些事實，顯然使我們非馬上討論這一個項目不可。如果理事會在這個時候，不作任何反應，就是規避了它應該維持國際和平及安全的責任。聯合國在維持停戰協定方面是有一種明白而且無可否認的責任的。

八．美國政府覺得，理事會必須立刻採取行動，斷定已有破壞和平的情事發生，命令以色列立刻停止軍事行動，並且聲明它認為以色列軍隊應立刻撤回原定的停戰線後。理事會非如此不可。

九．還有一點，就是聯合國休戰督察團參謀長已經憑他本身權力，頒佈了一個停火令，可是以色列至今還是置之不顧。同時據報，以色列當局又不讓聯合國休戰督察團的軍事觀察員履行職務。

一〇．因此我們做安全理事會理事的，就應該請聯合國全體會員國立刻來幫助我們達到要以色列軍隊撤退的目的。尤其重要的，是所有的會員國都不要採取任何足以助長或延長衝突的行動。任何人更不能利用這種情勢來謀取自私的利益。我們每一個聯合國會員國都有使巴勒斯坦立刻恢復和平與安定的明確責任。不然就會造成這個地方的混亂。這是理事會根據其自己所通過的停火令及以色列與阿拉伯各國間停戰協定而來的第一責任。大而言之，這也是理事會根據聯合國憲章所當然有的責任。

一一．我現在代表美國政府告訴大家今天下午開會的時候我預備提出一個決議草案，由理事會請以色列撤兵並提出使以色列做到這一點的步驟。

一二．主席：秘書長要向理事會提出報告。

一三．秘書長：我很抱歉，因為時間倉卒，不能夠把聯合國休戰督察團參謀長所送來的情報編成一個報告。不過我想安全理事會也許願意聽我口頭報告一些參謀長發來文電的要點。

一四．參謀長在十月三十日當地時間二點十七分致以色列外交部長照會一件，請他撤軍停火。照會的內容是由參謀長以電報打去的，電文如下：

“本人於接到關於以色列軍隊已經越過國際界線在西奈佔有據點的無線電廣播後，即指出此項行動違背全面停戰協定第二條第二項以及一九四九年八月十一日安全理事會的停火令。本人要

求貴國政府商定確實時間，立刻將軍隊撤回以色列，並請於十月三十日當地時間十二時實行停火。本人並向埃及提有同樣建議，將本人要求以色列軍隊撤回之事通知彼等，謹此佈達。”

一五．參謀長在他給埃及外交部長的公文中稱，他已要求以色列軍隊撤退，請埃及於十月三十日本地時間十二時停火。同時又請埃及政府遵守全面停戰協定第二條第二項規定，不要有衝突行為。此項公文係於開羅時間三點十五分送達開羅。

一六．直到現在，還沒有關於以色列與埃及雙方政府提出答覆的消息。

一七．同時我又接到參謀長一件公函，稱他在十月二十九日當地時間十九時得到報告謂同日當地時間十五時三十分有一個聯合國軍事觀察員與一個無線電員在 El Auja 被逐。現在已經正式提出抗議。

一八．參謀長還說，埃及以色列混合停戰委員會主席也得到消息謂以色列控制下的非武裝地帶已經埋了地雷。目前顯然已不能去到這個區域的某幾處瞭望哨了。

一九．最後我要告訴安全理事會的就是，根據以上種種對理事會的報告，聯合國休戰督察團對於昨天事變以前的情形，尙未能加以調查。

二〇．主席：我想代表理事會全體理事對秘書長所提的報告致謝。

二一．Mr. BRILEJ (南斯拉夫)：這次安全理事會的召開是在討論一件顯屬聯合國憲章第三十九條所稱的公然的侵略行為。根據現在所得到的情報，這一點已毫無問題。以色列的軍隊已深入埃及領土，現在雙方正在作戰。以色列這種行動雖然使人震驚，但也不是完全料不到的。幾年以來，尤其是最近幾個星期，以色列對於那些它已與之簽了停戰協定的鄰國，採取一種大規模的軍事報復政策，不但是破壞甚至於粉碎了停戰協定，鄙視安全理事會的決議，不顧它在憲章下所應負的責任。

二二．以色列不滿於其鄰國的某些行動，認為這些行動不合停戰協定，威脅以色列的安全。最主要的是所謂敢死隊的襲擊。我相信我們這裏沒有一個人會維護這種行動。可是以色列儘可以通過停戰機構來處理這件事情，可惜他對於停戰機構越來越表示輕視。這些行動決不能成為以色列所採取的侵略行為的藉口，以色列顯然是覺得目前的國際情勢乃是它採取這種冒險行動的最好時機。

二三．目前安全理事會所要處理的問題顯然非常嚴重，關係着近東的和平。我們一定要阻止以色列的侵略，不惜一切避免以色列與阿拉伯國家之間的衝突；因為這兩方面衝突之後，其後患是不可設想的。我們也不願意一件一件的來說。理事會一定要有所行動，而且要行動得快。第一應該命令以色列立刻停止在埃及的軍事行動，把軍隊撤回停戰分界線。以色列如不遵令行事，就應該對之實施憲章第七章所說的嚴厲制裁。

二四．同時，我也和美國代表一樣，希望其他國家不要採取任何使情形更趨複雜的行動。

二五．最後，我要提的，就是美國能夠立刻把這一件非常重要的事情提到安全理事會來，使我們非常高興。我可以說，這個行動與前者美國所提出的那個要安全理事會採取行動使動亂的巴勒斯坦地區獲得更大的安定的提案是一致的。相信安全理事會會在這個緊要關頭不辜負它應盡的責任。

二六．Mr. ENTEZAM (伊朗)：我也要像南斯拉夫代表那樣對美國代表團首先把這個非常重要和緊急的問題提到安全理事會來致賀並表示感謝。

二七．我現在不預備說什麼話來加深目前已經非常嚴重的局勢。無論我們的想像如何豐富，也不能找出這許多年來理事會討論巴勒斯坦問題時沒有說過一遍又一遍的話。我想在現在的局面下單單說話已經無濟於事。理事會一定要負起責任。如果美國預備以決議案方式提出的警告，像我所希望的一樣得到全體一致通過之後還是不能產生具體效果——我真心誠意的希望它會有效果——理事會必得毫不猶疑的立刻負擔起憲章所賦予它的責任。

二八．從那時起；這個問題應該由那些有力量使憲章原則得到尊重的國家負起主要責任，它們應該懲罰那些公然違反其加入聯合國為會員國時所負義務的國家。

二九．Mr. SOBOLEV (蘇維埃社會主義共和國聯邦)：根據得到的事實，證明以色列已經對埃及進行侵略。以色列軍隊已經在西奈半島區大舉進攻，深入埃及國境。現在戰事還在進行。

三〇．安全理事會現在在中東方面遇到一種非常危險的情勢。

三一．無論從那一方面都可以看出，要是沒有那些不想中東和平，只希望找藉口把軍隊開到這個地區的侵略集團的鼓勵，以色列是不會作這次進攻的。說

到這點，我不能不請理事會注意一下現在分發的一個從倫敦來的美聯社電稿。為節省時間起見我要用英文念出來：

“今日英法宣佈如果以色列與埃及不在十二小時之內停戰，英法軍隊就要佔領蘇彝士區域的主要據點。此兩個西方國家之警告分別送達開羅及耶路撒冷。艾登首相在下院報告，英法此項行動之目的是在“隔離交戰雙方，保證蘇彝士運河之自由通航。”

從這一個報告中可以看出，它們的用意是不等聯合國行動，就干預中東所發生的事件。

三二．現在不是多說話的時候。理事會的基本責任是維持和平及安全，它一定得採取行動。我們認為理事會必須採取有效行動制止以色列對埃及的侵略，使它的軍隊立刻從埃及境內撤回。同時，理事會一定要發出一個警告，不許任何國家趁火打劫。這對英國法國也一樣適用。

三三．Mr. WALKER (澳大利亞)：澳大利亞代表團歡迎美國代表團把這個緊急問題提到安全理事會來。我們認為安全理事會對於日趨複雜而危險的中東局勢應該負起責任。

三四．昨天所傳關於以色列軍事行動的消息引起了全世界人士的深切注意和焦急，澳大利亞政府對此亦有同感。我們現在所知道的情形和細節當然很不完全。由於變化的迅速以及報導的複雜，很難使各國政府決定在這種情形之下究竟什麼才是最適當的措置。我說“最適當的措置”，是因為我們心目中的目的，毫無疑問地是要停止已經發生的戰爭，設法恢復肇事地點的和平。

三五．雖然現在所得到的消息還不完全，可是以色列軍事行動之顯然違反停戰協定是不成問題的。關於這些基本事實，沒有人提出爭辯，所以就這點來說，顯然是以色列政府錯了。

三六．我們一向覺得，以色列問題一定要從對以色列的恐嚇威脅與行動這種大的關係中去看。不過，我們一直認為以色列的報復行為也是不應該的。

三七．這件事，與以前理事會討論的約但邊境事件大不相同，我們並沒有聽說最近埃及有過什麼行動，可以作為這種報復行動的理由。這是很明顯的。以色列固然在各方面吃了埃及不少苦，埃及也許有若干次違反停戰協定中的明白規定。不過，這並不就能成為發生最近幾小時內所發生的事件的理由。因此我們覺

得理事會有出來管這個問題的責任，它應該決定採取有助於儘速恢復當地和平的步驟。

三八．方才秘書長唸給我們聽的聯合國休戰督察團參謀長的報告，也使我們感到非常不安。聽說聯合國觀察員已經被趕出 El Auja，非武裝地帶已經埋有地雷，聯合國的若干瞭望哨區已不能再去了。聯合國觀察員無法看到以色列最近行動以前的情形。

三九．我想這些事實毫無疑問非常嚴重。我們知道 General Burns 不等有特殊的命令就已經在號召停火，我們贊成他這種行動，完全認為他是對的。

四〇．我們知道今天下午美國代表提出一個比較具體的提案。敵國政府覺得我們一定先要儘量取得關於實際情況的客觀與官方的情報。因為這個緣故，我們希望能夠聽到埃及與以色列代表的發言，並且今天再接到 General Burns 的報告。因此，我要等將來再對應該採取的實際措施發表意見。

四一．蔣廷黻先生（中國）：在聽埃及和以色列發言及檢討美國代表所說他就要提到安全理事會的決議草案以前，我並不想說太多話。我祇預備說一說我所謂對於目前發生的這件事情的初步反應。

四二．以色列軍隊進攻的新聞使我們非常驚愕。敵國代表團歡迎美國政府之出面請求召開安全理事會緊急會議。這個情勢非常嚴重，就是沒有枝節發生，也已經够複雜了。敵國代表團主張理事會至少暫時還是該把注意力集中於如何阻止衝突，如何使以色列軍隊撤出埃及國境。敵國代表團知道無論我們對於這個嚴重情勢有沒有舉動，都須從制止衝突，使以色列軍隊撤出埃及國境着手。

四三．理事會必須明白停止衝突與以色列軍隊的撤退是密切相連的。除非以色列同意撤退，埃及決不會答應停止衝突。衝突不停止，以色列的前線軍隊也就無法撤退。因此，我請理事會立刻而且集中注意到這兩件事：停止衝突，要以色列軍隊撤出埃及國境。

四四．Mr. BLANCO（古巴）：古巴代表團屢次說應該以和平談判來解決巴勒斯坦問題。古巴一向都遵守聯合國憲章，主張並維護以和平方法來解決國際爭端，遵從並履行憲章的規定。因此，在這次世界危機之中，古巴代表團歡迎美國政府這種可欽佩的領導行為，相信它這個舉動可以達成停火及以色列軍隊的撤回。

四五．古巴代表團也感謝秘書長對理事會所提出的關於事變情形的報告。

四六．Sir Pierson DIXON（聯合王國）：我感謝那些讓我發言的理事，這樣使我可以稍為說幾句話，也許對於事情有所幫助。

四七．我要告訴理事會，英國首相經在倫敦與法國內閣總理商量以後發表一個重要聲明。不久我就可以收到這個聲明的稿子，我預備立刻分發給安全理事會。目前我還不完全知道其中的內容。我相信理事會一定會慎重注意 Sir Anthony Eden 的聲明。我希望理事會在考慮目前這個嚴重情勢時能有這個聲明的全文，而且相信它一定會有幫助。

四八．Mr. BELAUNDE（秘魯）：秘魯代表團對於美國代表把以色列埃及邊境所發生的情勢提請理事會注意一舉，衷心敬佩。我深深認為所有安全理事會的理事，尤其是常任理事，都有責任在這樣的情勢發生的時候隨時提請理事會注意。

四九．在有些時候，在有些情形之下，這種責任除了法律的意義之外，還有非常重要的道德意義。我對於美國政府因想到它在這個嚴重關頭所負的責任而能夠立刻把這個問題提到理事會來的情況，深為了解。

五〇．小國祇有一個目標：就是和平；祇有一個標準就是憲章；祇有一個判斷根據——它們不要別的——就是事實。在這件事實上，和平對任何人都無壞處；和平對當事雙方都有一樣的價值。和平對雙方都有好處；儘管它們通常不能了解，和平確是真正有利於它們的。

五一．憲章對於這種情形表示不很清楚。安全理事會應該立刻一致切實行動。我想所有的理事都同意這一點。祇要我們把事實弄清楚——我們現在已相當清楚了——安全理事會就有責任立刻設法在巴勒斯坦恢復和平。秘書長方才對我們的報告證明了美國代表所說的很多事情都是真的，我們都感謝他的報告。根據這些事實，我們感於情勢的嚴重，自然不得不在以後的幾小時內設法取得更為詳細的情報，而且我們一定可以得到。同時我們還要非常耐心的注意恭聽雙方的陳詞。

五二．不過在這緊急而重要的情勢中，還有一點最緊急的，那就是全世界人類對於停止軍事行動及撤軍的要求。過去理事會也採取過這一類辦法，今天自然更應該如此。所幸憲章第四十條說得非常明白，可以作我們通過這個決定的根據。

五三．因此，我除了保留權利等情形更清楚一些再來發言及停一會再對美國代表提出的決議草案發表

意見之外，我竭誠希望雙方能夠了解什麼才是對它們自己有利的，儘量設法停止攻擊，並將侵入埃及國境的軍隊撤回邊境。因為聯合國與美國的法律都遵從一個原則，就是在有邊界事件發生的時候設法恢復原狀。因此從前曾主持簽訂停戰協定的理事會有責任使停戰協定得到充分的遵守。因此我希望和平的恢復與停戰協定的遵守，不但有理事會決議的法律力量為其後盾，而且有世界各國，尤其負有保障世界和平之主要責任的國家的實力為其後盾。

五四．主席：發言人名單已經沒有發言人了。鑒於時間有限，我想請問各位是否就請現在應該說話的當事國代表發言，還是現在散會到今天下午再說。

五五．Mr. LODGE (美利堅合眾國)：我祇預備說在美國代表團看來，現在請當事國代表發言或今天下午請當事國代表發言都沒有什麼分別。不過我要弄清楚的，就是大家講好今天下午的會議還是繼續討論我們現在的這個問題。我現在已經有一個決議草案隨時都可以提出，所以我要弄清楚今天下午的會議還是討論這個問題。

五六．主席：我方才祇對理事會說發言人名單已經沒有發言人了，我正預備提議今天下午還是繼續辯論我們上午開始的問題。

五七．Mr. WALKER (澳大利亞)：我本來預備提出美國代表所已提出的問題。理事會本來在討論約但問題，我想原來預備在今天下午討論下去。這個問題顯然是另外一件事情，我們覺得似乎應該把約但問題擱一擱，今天下午還是繼續討論上午 Mr. Lodge 所提出的問題。

五八．整個的說起來，我覺得如果大家不反對，還是現在散會好。這樣如果下午沒有其他理事要說話，我們就可以請當事雙方的代表發言。這樣我們可以有機會得到剛才 Sir Pierson Dixon 所說的那個重要聲明。所以我主張現在散會。

五九．主席：埃及代表請求發言。我要問一下他是否要對程序問題發言，要是是的話，我先得與理事會商議。

六〇．Mr. LOUTFI (埃及)：我想很簡單的說幾句話。

六一．主席：伊朗代表請求發言，依照議事規則我現在請伊朗代表發言。

六二．Mr. ENTEZAM (伊朗)：我覺得沒有理由不讓埃及代表發言，尤其是他說過他的話非常簡單。

六三．我贊成美國代表的提議，今天下午還是應該討論這個問題。到明天我們當然還是要討論今天下午議程上的問題。

六四．Mr. LOUTFI (埃及)：謝謝主席讓我發言。

六五．我想把埃及領土上發生的不幸事件簡單的說一說。以色列現在已經發動了它與阿拉伯國家訂立停戰協定以來最嚴重的武裝侵略。這次侵略的性質，非常特殊，引起了各方的激動與憤怒。這件事情可能發生嚴重的後果，我們也並不是不知道它的重要。根據初步的報告，以及以色列外交部公報裏面所發表的帶着惡意的宣言，以色列軍隊已經在幾個地方深入埃及國境。美國代表已經把這件事實說得非常明白，他給了我們可貴的情報，而且把這個問題提到安全理事會來。同時秘書長根據了 General Burns 的報告，在他對安全理事會的發言中已經證實了這個情報。

六六．以色列下了總動員令以後對埃及這種武裝的、無端的攻擊，亦即美國總統在他最近發言時所稱的毫無理由的攻擊，毫無疑問是戰爭的行為，充分表現了以色列的侵略與擴張政策。儘管安全理事會一再的譴責，以色列還是繼續它的侵略政策。雖然以色列是聯合國建立起來的，但是它現在違反聯合國的決定。數日以前，以色列代表還在理事會宣佈它的和平意向，不過理事會各位對於以色列之言不由衷及歪曲事實是相當熟悉的。

六七．這次武裝攻擊在事先經過周密的計劃。其目的是在佔領埃及的一部分領土以便在此發動戰爭。這件事情應該由以色列負全部責任。埃及爲了行使它自衛的天賦權利不得不採取必要步驟，保衛國土抵抗侵略者。埃及之採取這種措施祇是大批以色列軍隊在坦克飛機掩護之下侵入國境以後之事。埃及必須以武力驅逐敵人。

六八．現在不是說空話的時候，情形非常嚴重。世界和平已經受到威脅。事實俱在不用多說。我們現在所遇到的問題是以色列軍隊違背了全面停戰協定，安全理事會決議案及聯合國憲章無故地攻擊埃及領土。這種攻擊破壞了和平，是憲章第七章所稱的嚴重的侵略行為。

六九．我們相信安全理事會必將宣佈以色列是一個侵略國並適用憲章第七章中的有關條款。同時也相信理事會必將根據憲章第六條建議大會把以色列趕出聯合國。我們相信那些曾給以色列以經濟、技術、與

軍事協助的聯合國會員國必將停止此種舉動，立刻不再援助。最後我們也和方才美國代表所說的一樣希望沒有一個國家會利用這種情勢來取得政治利益。

七〇. 根據憲章，維持和平與安全的基本責任是在安全理事會，所以安全理事會的理事一定要負起他們的責任。

七一. Mr. EBAN (以色列): 我現在祇有很簡單的幾句話要說。上星期日有敢死隊部隊三股自埃及侵入以色列領土，造成最近一次的破壞和平。有兩股侵略部隊被我們抓住，現在在我們手裏，第三股被我們

擊退了。這件事情發生在埃及、敘利亞、約但三國軍隊的參謀長開了亞曼會議之後。在亞曼會議中，他們決定立刻要加緊對以色列的侵略。十二月十九日晚上以色列採取安全措施消滅埃及在西奈半島的敢死隊基地。目前我還沒有得到關於此次行動的全部報告。大約現在耶路撒冷就會有情報來。這個情形太嚴重了，不能這樣隨便的就發表意見，因此我要求能夠讓我在幾個鐘點以後再對安全理事會發言，以便報告目前情形及事變背景。

午後一時十分散會。